



# ÉVEIL AUX LANGUES :

## Préparation classe de P1



# Une activité d'éveil aux langues en P1

## Compétences travaillées :

*Société multilingue et multiculturelle :*

C2 : Communiquer partiellement, en l'absence de code linguistique commun, en utilisant le langage corporel, des signaux non verbaux.

*Langues comme outils de communication :*

C5 : Comprendre un message très simple écrit ou oral dans une langue familière ou non.

## Intentions pédagogiques :

L'enfant sera capable de :

- repérer des similitudes phonétiques entre notre langue et des langues étrangères
- repérer des mots identiques étrangers par comparaison

## Disposition spatiale

- 1) **Au coin rassemblement** au départ (lors de la découverte du message secret, première recherche, vérification de la première traduction)
  - 2) **Dans l'école** ensuite (après constitution des groupes de recherche).
  - 3) **En îlots** par groupes (à leur retour pour découvrir le message secret).
  - 4) **Au coin rassemblement** (après découverte de la traduction et verbalisation de leur stratégie).
  - 5) **A travers la classe** (recherche, tous ensemble, du trésor).
- ➔ La classe doit donc avoir un grand coin rassemblement OU I repoussera les bancs pour faire un espace central où se rassembler.

## **I. MOBILISATION**

### **A. Situation-problème de base (coll, oral) (2')**

« *Les amis, un ami **espion** m'a laissé un message hier. On lui a confié une **mission** : rechercher un **trésor** caché dans notre école ! Pour cela, on lui a fourni des **indices**... mais il se cache et ne peut venir ici. Pouvez-vous l'aider ? ». Si on le trouve, il nous permettra d'en garder une partie ! Vous acceptez ? Découvrons le premier indice ensemble ... »*

## **II. APPRENTISSAGE**

### **B. Découverte de l'indice 1 (coll, oral) (5')**

- 1) Écoute d'un message audio

<https://www.youtube.com/watch?v=ABXUGR-z6Ys> → lien vidéo

Celui-ci explique en espagnol qu'un trésor est caché dans l'école : « *Les indices se trouvent sur une chaise de la bibliothèque, au milieu de la cour de récréation, sur la porte du réfectoire et dans un coin du couloir de la classe* »

- 2) Consigne : Nous venons d'écouter le message de l'espion, on est parti, go go go go ! Qu'attendez-vous pour aller chercher le trésor ?  
➔ Il est évident que les enfants ne comprendront pas directement le message laissé par l'espion.

### **C. Travail de recherche-> traduction de l'indice 1 (coll, oral) (10')**

- 1) Métacognition avant la tâche : recherche d'une stratégie

« Comment allons-nous faire pour comprendre le message ? Il nous faut trouver une solution sinon le trésor sera perdu... »

Proposition des Es : écouter plusieurs fois la bande audio (L'espagnol ayant des similitudes avec le français, certains mots pourront être compris).

2) Ecoutes multiples pour déchiffrer le message et émission d'hypothèses. On peut stopper la vidéo à tout moment, la découper en parties et noter les hypothèses (mots-clés).

### Stratégies :

Stratégies affectives	Stratégies cognitives	Stratégies métacognitives	Stratégies de gestion
<p><b>a.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- manifester son désir de savoir et de comprendre</li> <li>- se mettre en projet</li> <li>- être à l'écoute</li> </ul> <p><b>b.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- oser essayer</li> <li>- exprimer ses idées</li> </ul> <p><b>c.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- oser s'affirmer</li> </ul> <p><b>d.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- communiquer</li> <li>- savoir écouter</li> <li>- travailler en équipe</li> </ul>	<p><b>a.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- faire appel à son vécu personnel</li> </ul> <p><b>c.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- établir des liens avec ses connaissances antérieures</li> <li>- analyser</li> <li>- prendre des indices</li> <li>- émettre des hypothèses</li> <li>- résoudre</li> <li>- élaborer des significations</li> </ul>	<p><b>a.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- imaginer différentes démarches</li> </ul> <p><b>b.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- se poser des questions</li> <li>- chercher l'info</li> <li>- verbaliser, reformuler</li> <li>- prendre des indices</li> </ul> <p><b>c.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- confronter, discuter, échanger</li> <li>- traiter l'info</li> <li>- argumenter</li> <li>- accepter ses erreurs</li> </ul>	

### Difficultés :

- Ne pas comprendre le message.
- Ne pas être attentifs vu qu'ils ne vont rien comprendre.

### Aides :

- bien comprendre le contexte : on cherche des lieux dans l'école...
- réécouter le message à plusieurs reprises. La langue espagnole a été choisie pour sa ressemblance avec la langue française -> les Es pourront donc comprendre certains mots proches de notre langue.

## D. Indice 2 (et vérification de nos hypothèses)

« Oh je viens de recevoir un nouveau message de l'espion. C'est une vidéo, regardons-la ! »

→ La vidéo reprend le même message écouté dans la phase de mobilisation, mais il l'illustre de manière à ce que les enfants associent les mots étrangers à un objet/image/...

<https://www.youtube.com/watch?v=ffu7swzWRf0> -> lien vers la vidéo

1) Visionner la vidéo une première fois

Consigne : regardez attentivement la vidéo.

2) Visionner la vidéo une seconde fois (coll / oral)

Consigne : tentez de la traduire, en comparant avec nos hypothèses de départ.

Stratégies :

Stratégies affectives	Stratégies cognitives	Stratégies métacognitives	Stratégies de gestion
<p><b>a.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- manifester son désir de savoir et de comprendre</li> </ul> <p><b>b.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- oser essayer</li> <li>- exprimer ses idées</li> </ul> <p><b>d.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- coopérer</li> <li>- communiquer</li> <li>- partager</li> <li>- travailler en équipe</li> </ul>	<p><b>a.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- se souvenir</li> </ul> <p><b>b.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- associer</li> </ul> <p><b>c.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- observer, décrire</li> <li>- analyser</li> <li>- repérer des éléments essentiels</li> <li>- rechercher</li> <li>- prendre des indices</li> <li>- émettre des hypothèses</li> </ul>	<p><b>a.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- imaginer différentes démarches</li> <li>- se poser des questions</li> <li>- chercher l'info</li> </ul> <p><b>b.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- s'interroger, poser des questions</li> <li>- verbaliser, reformuler</li> <li>- prendre des indices</li> </ul> <p><b>c.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- traiter l'info</li> <li>- argumenter</li> <li>- accepter ses erreurs</li> </ul>	

## **E. Partir à la recherche des indices dans l'école**

### 1) Constitution des groupes (coll/oral)

I crée 4 groupes *hétérogènes (pour que la collaboration entre pairs puisse permettre la compréhension de tous)*.

Chaque membre du groupe se verra attribuer une responsabilité :

- Maitre du silence
- Maitre du temps (+ minuterie)
- Maitre de l'indice
- Maitre de la sécurité

Ainsi qu'un lieu de recherche de l'indice 2 :

- Bibliothèque
- Bureau de la directrice
- Couloir de la classe
- Cour de récréation

I veillera à placer les rôles de manière judicieuse, ainsi que répartir les lieux de recherche de manière réfléchie (les Es plus perturbateurs dans une zone visible par l'instituteur).

### 2) Recherche dans l'école (gr)

Vous avez 10 minutes pour ramener l'enveloppe contenant l'indice en classe sinon elle s'autodétruira !

## **F. S-P 2 : coloriage codé (15min) (gr, oral)**

De retour en classe, en îlots...

**Tâche :** *réalise ce coloriage magique en ne coloriant que les noms désignant un animal.*

**Aide :** référentiel d'animaux (voir ci-après).

### 1) Travail de recherche

2 groupes auront des indices en **portugais** et 2 autres les indices en **italien** à traduire (de manière à leur avoir fait découvrir trois langues différentes

du français durant l'activité. Les exercices à réaliser pour traduire seront donc les mêmes, mais dans 2 langues différentes).

Différenciation : Pour ceux qui auraient fini plus vite, ils pourront déjà tenter de comprendre comment leur indice va leur permettre de trouver le trésor.

### Stratégies :

Stratégies affectives	Stratégies cognitives	Stratégies métacognitives	Stratégies de gestion
<p><b>a.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- manifester son désir de savoir et de comprendre</li> <li>- mobiliser ses ressources</li> <li>- gérer ses émotions</li> </ul> <p><b>b.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- prendre des initiatives</li> <li>- exprimer ses idées</li> </ul> <p><b>d.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- coopérer</li> <li>- communiquer, dialoguer</li> <li>- savoir écouter</li> <li>- s'entraider</li> <li>- échanger</li> </ul>	<p><b>b.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- mémoriser</li> </ul> <p><b>c.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- se donner une stratégie de recherche</li> <li>- analyser</li> <li>- se référer</li> <li>- reconnaître</li> <li>- comparer</li> <li>- élaborer des significations</li> </ul>	<p><b>a.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- imaginer différentes démarches</li> </ul> <p><b>b.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- chercher l'information</li> <li>- prendre des indices</li> <li>- analyser</li> <li>- comparer</li> </ul> <p><b>c.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- argumenter</li> </ul>	<p><b>a.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- se donner un rythme de travail</li> </ul> <p><b>b.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- prévoir ce dont on aura besoin pour ne pas interrompre son travail</li> </ul> <p><b>d.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- adapter l'espace à ses besoins propres</li> </ul>

## G. Mise en commun et pause métacognitive après la tâche (coll, oral)

Comment avez-vous procédé pour traduire les indices ? Qu'avez-vous effectué comme recherche ?

Et qu'avez-vous découvert ?

### Stratégies :

Stratégies affectives	Stratégies cognitives	Stratégies métacognitives	Stratégies de gestion
<p><b>a.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- se motiver</li> </ul>	<p><b>a.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- se souvenir</li> </ul>	<p><b>a.</b></p>	<p><b>a.</b></p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- être curieux</li> <li>- manifester son désir de savoir et de comprendre</li> <li>- se concentrer</li> <li>- être à l'écoute</li> <li>- mobiliser ses ressources</li> </ul> <p><b>b.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- oser essayer</li> <li>- se motiver</li> <li>- exprimer ses idées</li> <li>- trouver des ressources pour dépasser l'obstacle</li> </ul> <p><b>c.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- oser s'affirmer</li> </ul> <p><b>d.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- confronter</li> <li>- coopérer</li> <li>- communiquer</li> <li>- dialoguer</li> <li>- partager</li> <li>- savoir écouter, être à l'écoute</li> <li>- s'entraider</li> <li>- travailler en équipe</li> <li>- échanger</li> </ul>	<p><b>b.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- associer</li> </ul> <p><b>c.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- imaginer</li> <li>- observer, décrire</li> <li>- analyser</li> <li>- repérer des éléments essentiels</li> <li>- rechercher</li> <li>- prendre des indices</li> <li>- émettre des hypothèses</li> </ul> <p><b>d.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- imaginer différentes démarches</li> <li>- établir un plan de recherche</li> <li>- se poser des questions</li> <li>- chercher l'info</li> <li>- s'interroger, poser des questions</li> <li>- verbaliser, reformuler</li> <li>- prendre des indices</li> </ul> <p><b>c.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- confronter, discuter, échanger</li> <li>- traiter l'info</li> <li>- argumenter</li> <li>- accepter ses erreurs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- se donner un rythme de travail</li> </ul> <p><b>b.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- prévoir ce dont on aura besoin pour ne pas interrompre son travail</li> </ul> <p><b>d.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- adapter l'espace à ses besoins propres</li> </ul>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Après la verbalisation de chaque indice, les Es vont prendre conscience qu'individuellement, leur indice n'apporte pas la solution du lieu du trésor.

## **H. Situation-problème 3**

Nous voilà avec de nouveaux indices...

**Métacognition** avant la tâche : comment faire pour comprendre avec ces 4 indices ?

### **Propositions des élèves.**

1) Résolution de la S-P 3 et accomplissement de la mission (découverte du trésor pour notre espion qui ne devrait pas tarder...).

- Assemblage collectif des indices.
- Lorsque les Es pensent avoir compris où se trouve le trésor, I part avec eux pour vérifier l'hypothèse.
- Le coffre à trésor trouvé, les Es l'amèneront en classe et découvriront ce que contient le coffre. Il s'agira de friandises typiques ainsi qu'un puzzle à colorier (drapeaux et symboles, en lien avec les langues découvertes durant l'activité). Aussi, ils pourront signer les drapeaux ou décorer l'arrière et les rendre à l'espion lors de sa visite (l'espion sera le premier professeur de la H-E venant nous voir en classe de stage à la suite de cette activité qui sera averti qu'il faut demander le trésor aux enfants ! 😊). Ces drapeaux étaient les trésors que l'espion voulait récupérer car il en fait la collection.

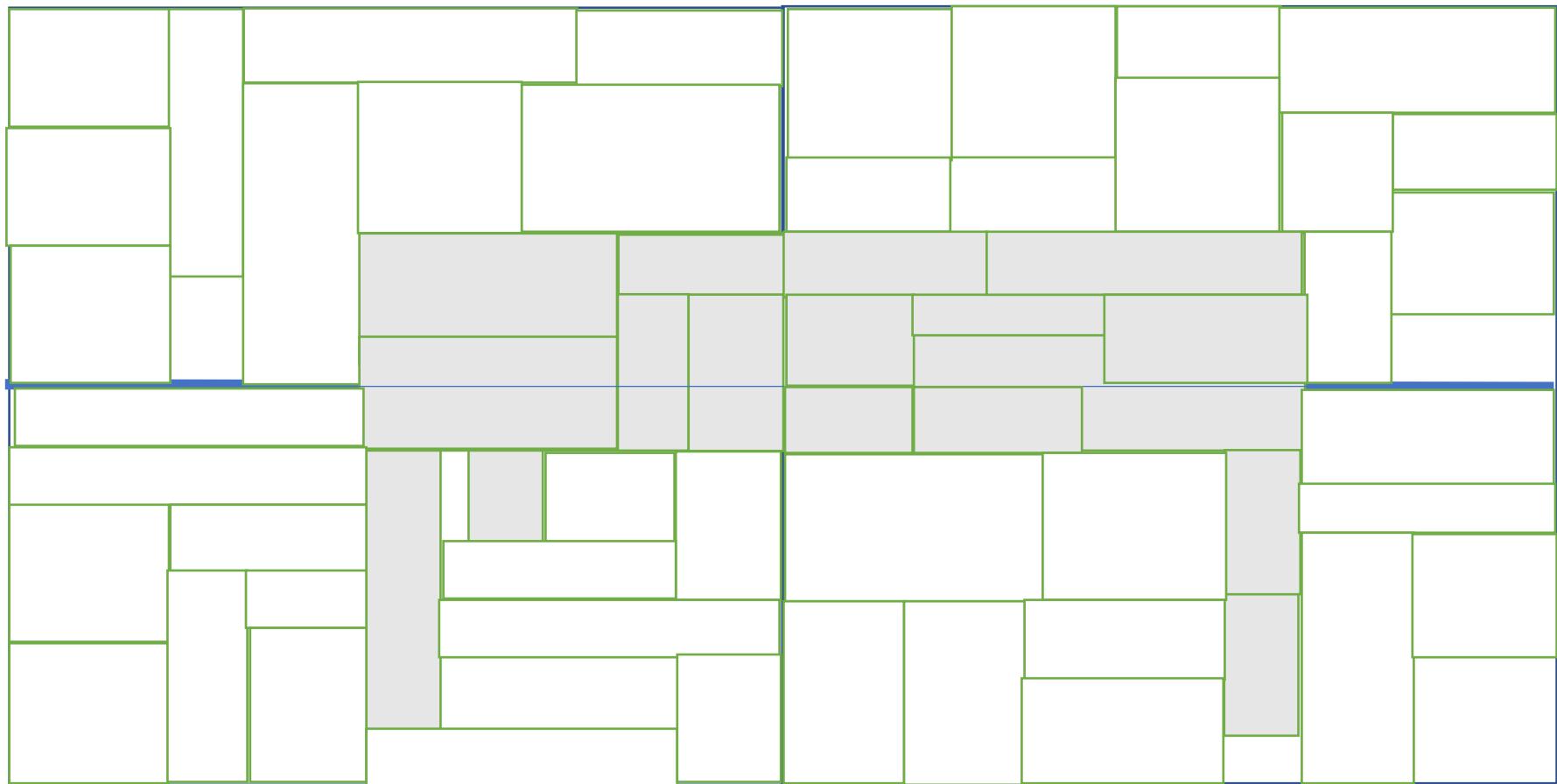
### **Prolongements**

- Les Es pourront décorer leur butin (Une fois le puzzle constitué, ils peuvent le colorier)
- Découvrir d'autres cultures (nourritures, traditions, symbole, drapeaux...)
- Mettre en place une imprégnation sur le plan de l'école, de la classe (-> géographie).

Résultat après rassemblement des quatre coloriages magiques : découverte d'un indice : BANC

2

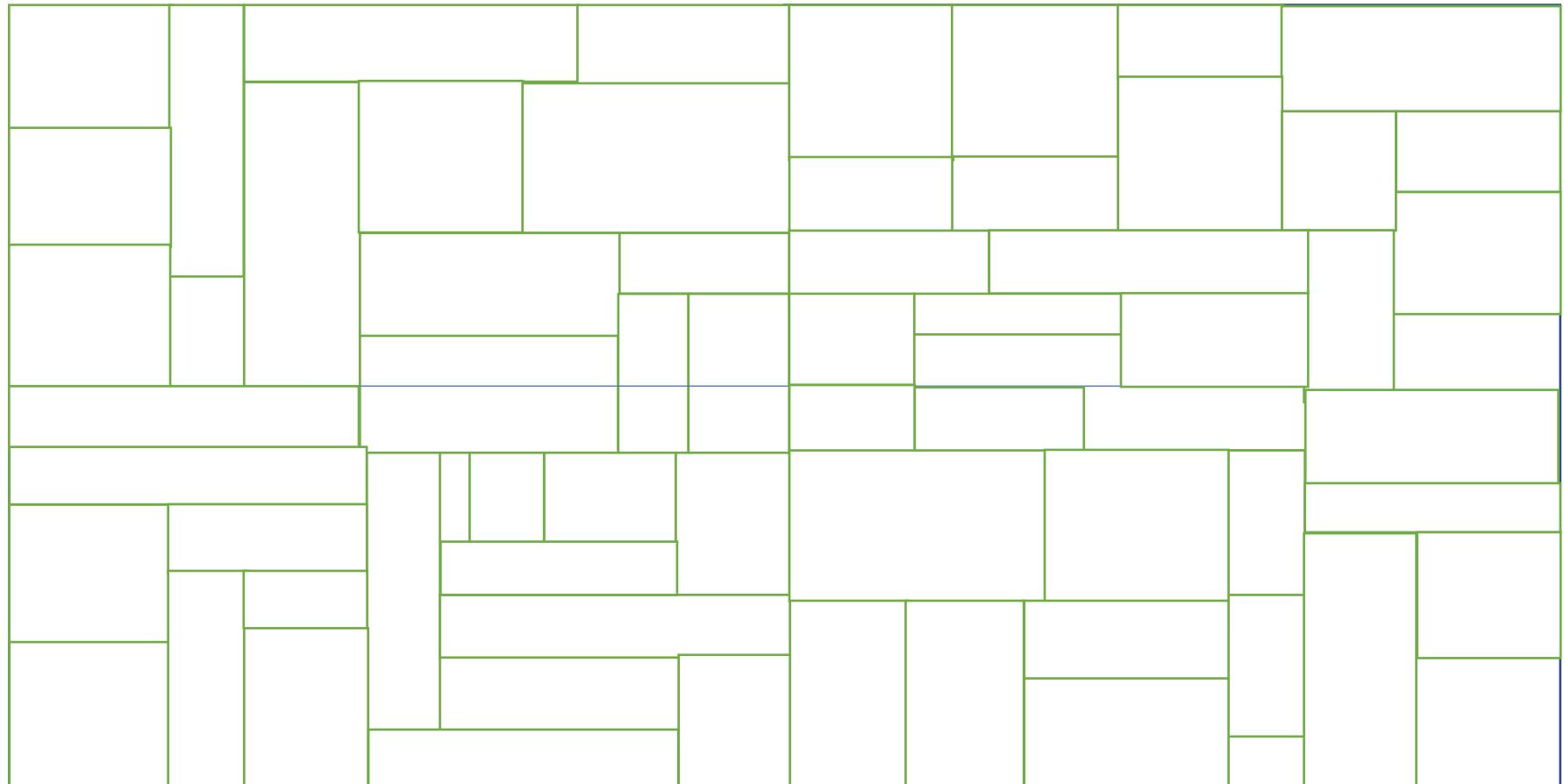
1



3

4

rassemblement des quatre coloriages magiques non coloriés :





# Colorie les mots désignant un animal.



1

Estojo	Mesa	Agenda	Camisola
Barriga			Televisão
Bolacha	Sangue	Mola	Ombro
Carta		Gigante	Urso
		Elefante	Gato

## Référentiel portugais

				
Rato	Vaca	Tigre	Coelho	Caívalo
				
Gato	elefante	Panda	Macaca	Mocho
				
Porquinho	Raposa	Burro	Passaro	Ursos



# Colorie les mots désignant un animal.



3

	Automóvel		Passaros	Yacaré	Yaca	Rato
	Cozinha		Planta	Macaca	Forno	Quadro
	Chaminé	maçãs	Passaro		Pregos	
		Secção			Livro	
	Capatos	Enquadramento			Yanque	Meias
		Balance		Jardim		

## Référentiel italien

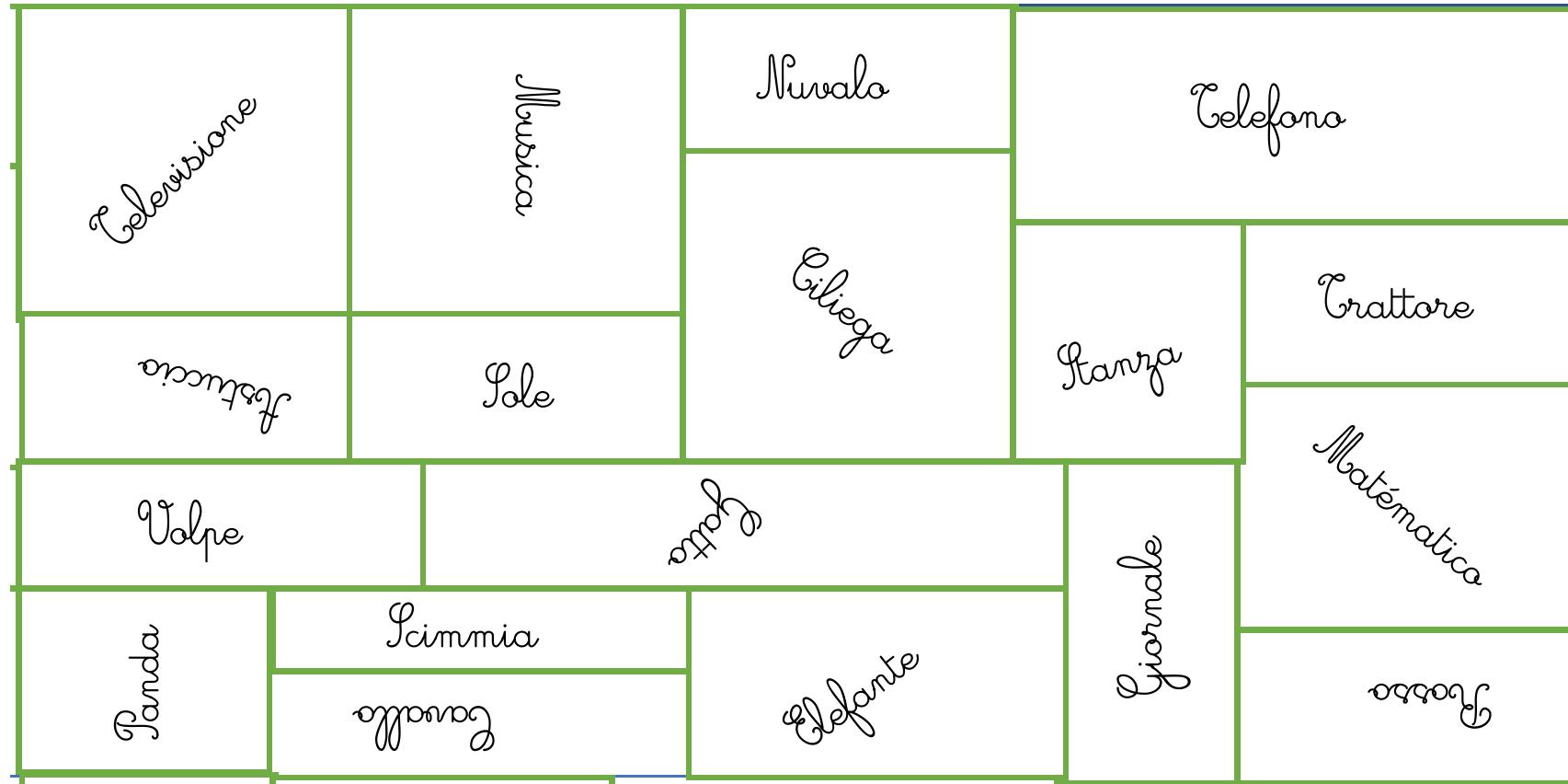
				
Ratto	Mucca	Tigre	Coniglio	Cavallo
				
Gatto	elefante	Panda	Scimmia	Gufo
				
Maiale	Volpe	Asino	Volatile	Orso



# Colorie les mots désignant un animal.



2





# Colorie les mots désignant un animal.



4

Orso	ours	Coniglio	Uccello
Geografia	Bambino	Orso	Farmacia
Fiori	Pioggia	Ratto	Gitarra
Mela	Uccello	Casa	Sonna

# Le trésor



Chaque enfant recevra son enveloppe avec les différentes pièces du puzzle (voir page suivante). Il y trouvera également de la nourriture représentant le Portugal, l'Espagne et l'Italie.

Afin d'aider pour le coloriage des drapeaux, dans le coffre il y aura 3 grands drapeaux.



Nata (petits flans portugais) / Chiacchiere / Torrijas



Notre coffre aux trésors

